dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

AS FÉRIAS DE IZNOGUD

TEXTO DE GOSCINNY
DESENHOS DE TABARY

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA !!

Goscinny • Tabary

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

AS FÉRIAS DE IZNOGUD

Tradução de
GILSON D. KOATZ

EDITORA RECORD

Título original francês
LES VACANCES DU CALIFE

Copyright © 1968 by Dargaud Éditeur, Paris, d'après Goscinny et Tabary

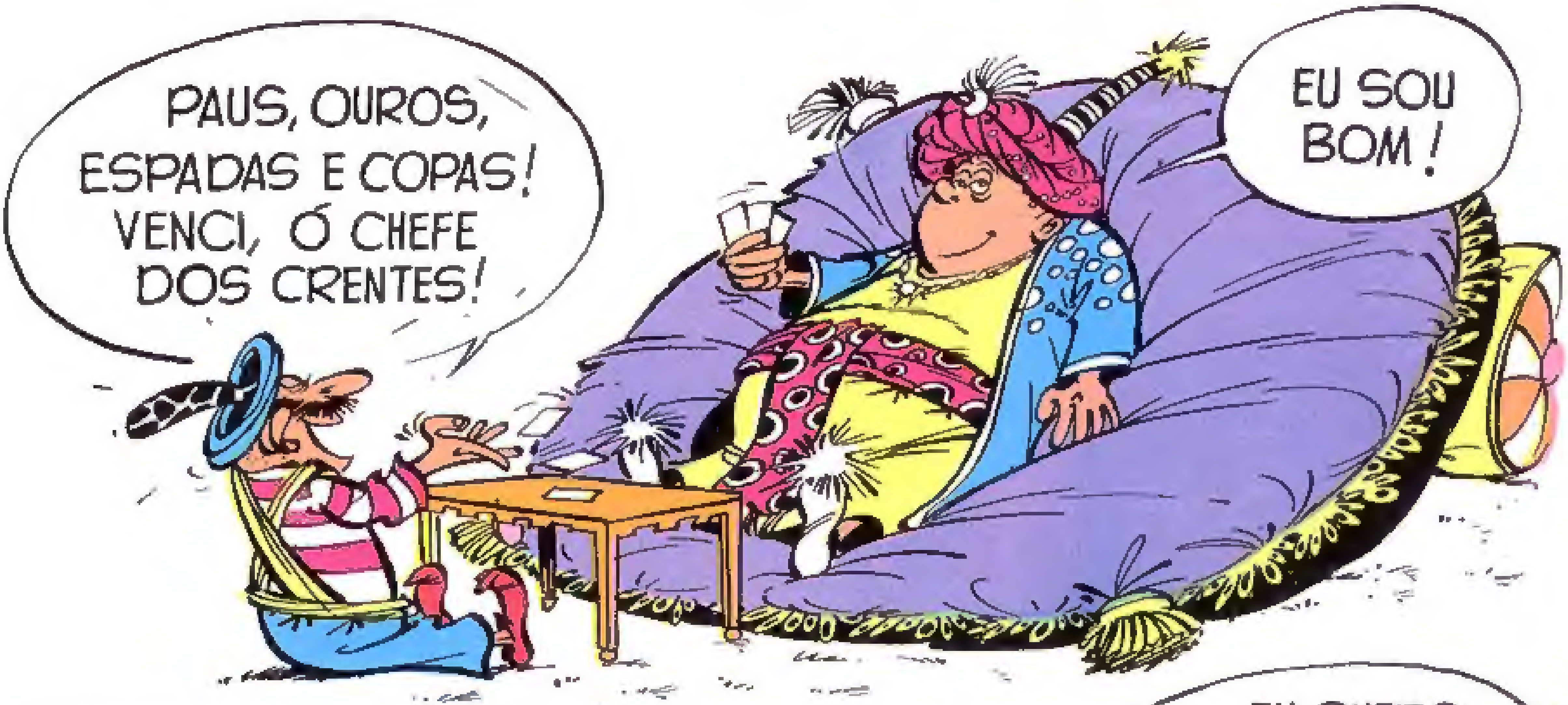
Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

Impresso no Brasil

ISBN 85-1-031260-5

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922

Bagdá, cidade onde as maravilhas e os magos eram coisas corriqueiras, vivia feliz sob o doce domínio de seu soberano, o califa Harrum ahal Mofadah. Pois o califa era bom...

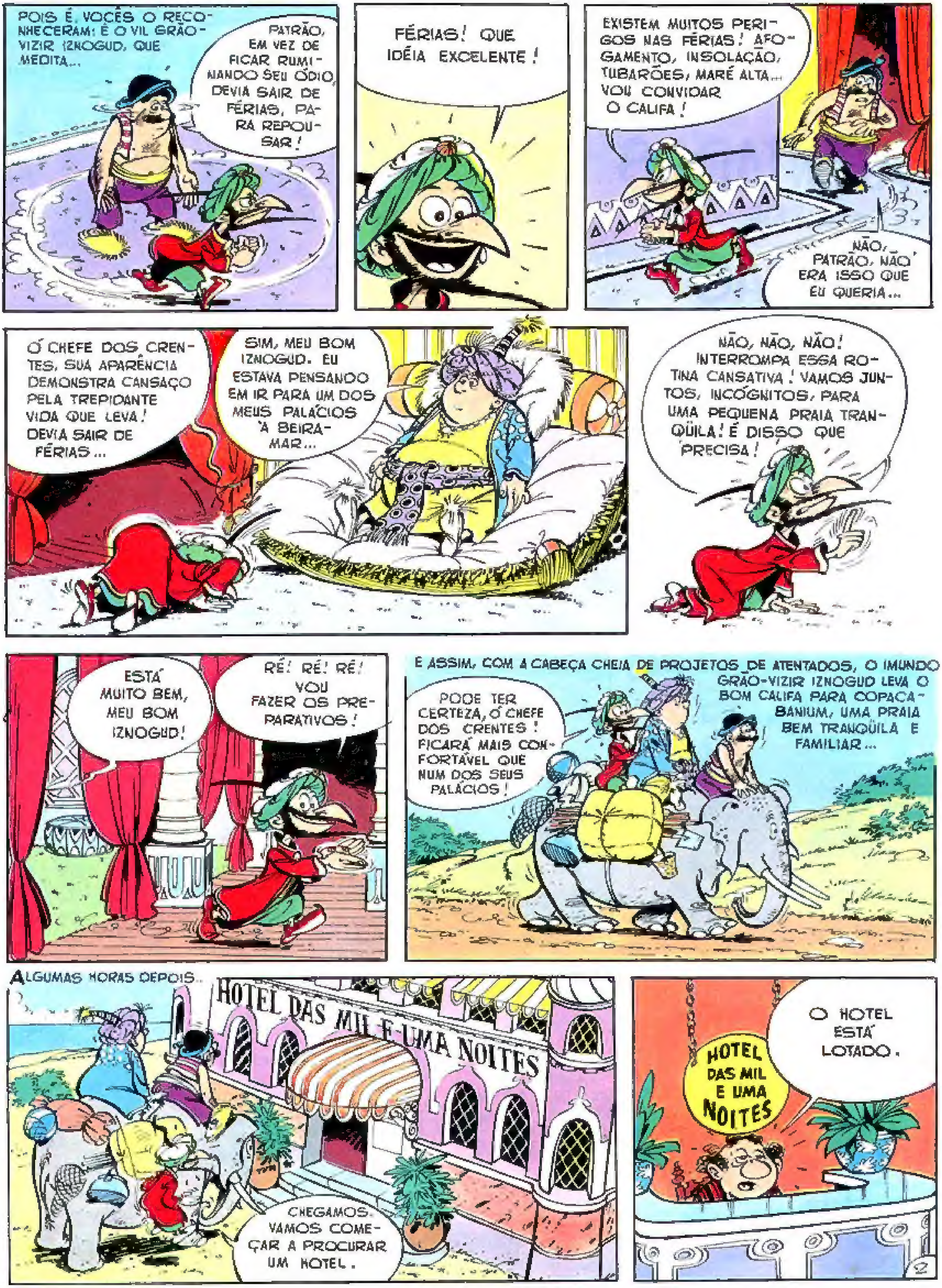


Esse bom califa tinha um grão-vizir que se chamava Iznogud, que era um homenzinho bem ruinzinho. E o grão-vizir só tinha uma idéia na cabeça...

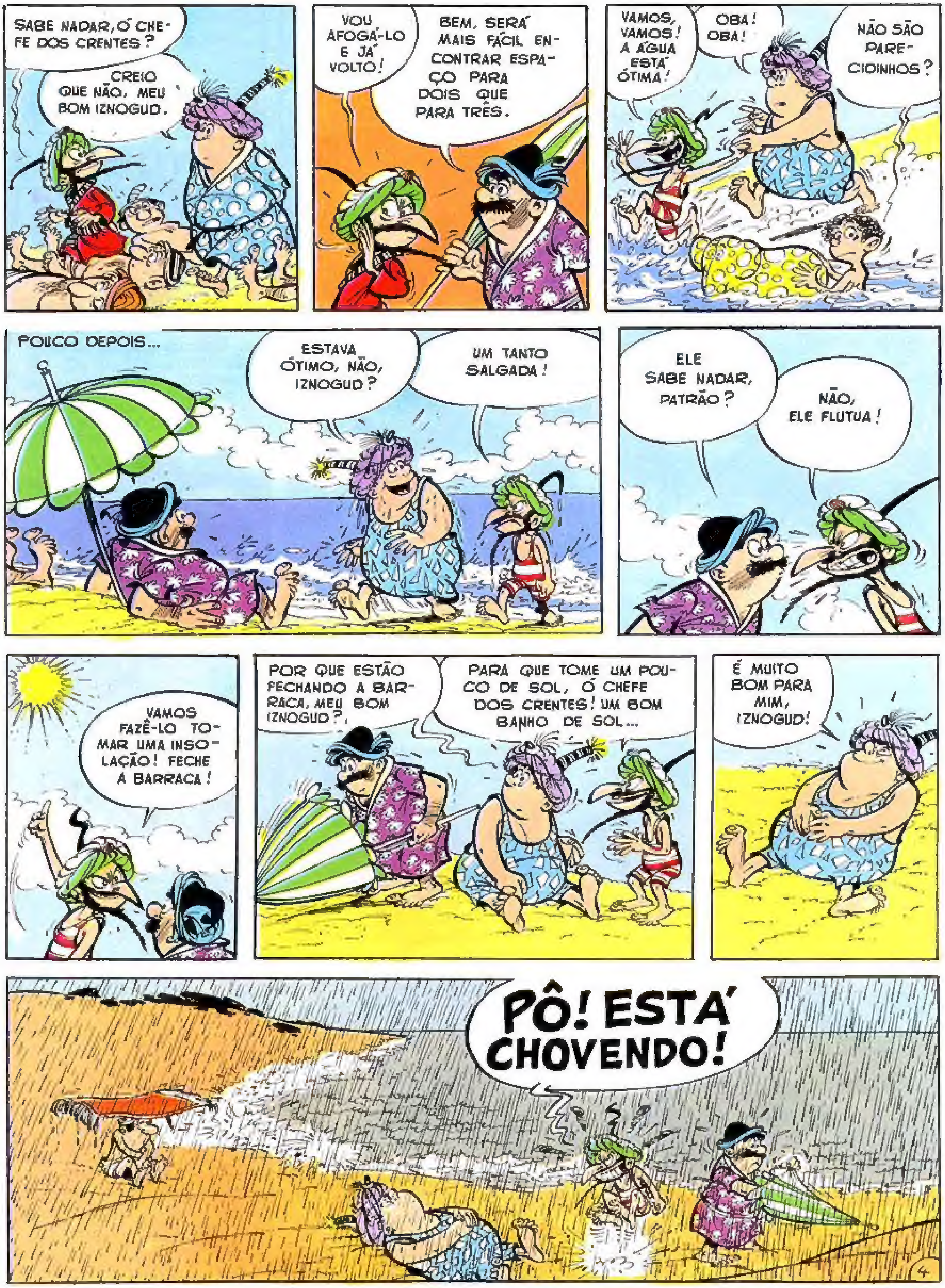
E o malvado, ignóbil, imundo e vil grão-vizir tinha um auxiliar que se chamava Omar Vadinho, não se sabe bem por quê. Ele era extremamente fiel ao seu chefe, mas não era tão idiota quanto se possa imaginar, como vocês poderão notar.

Assim, então, era uma vez...

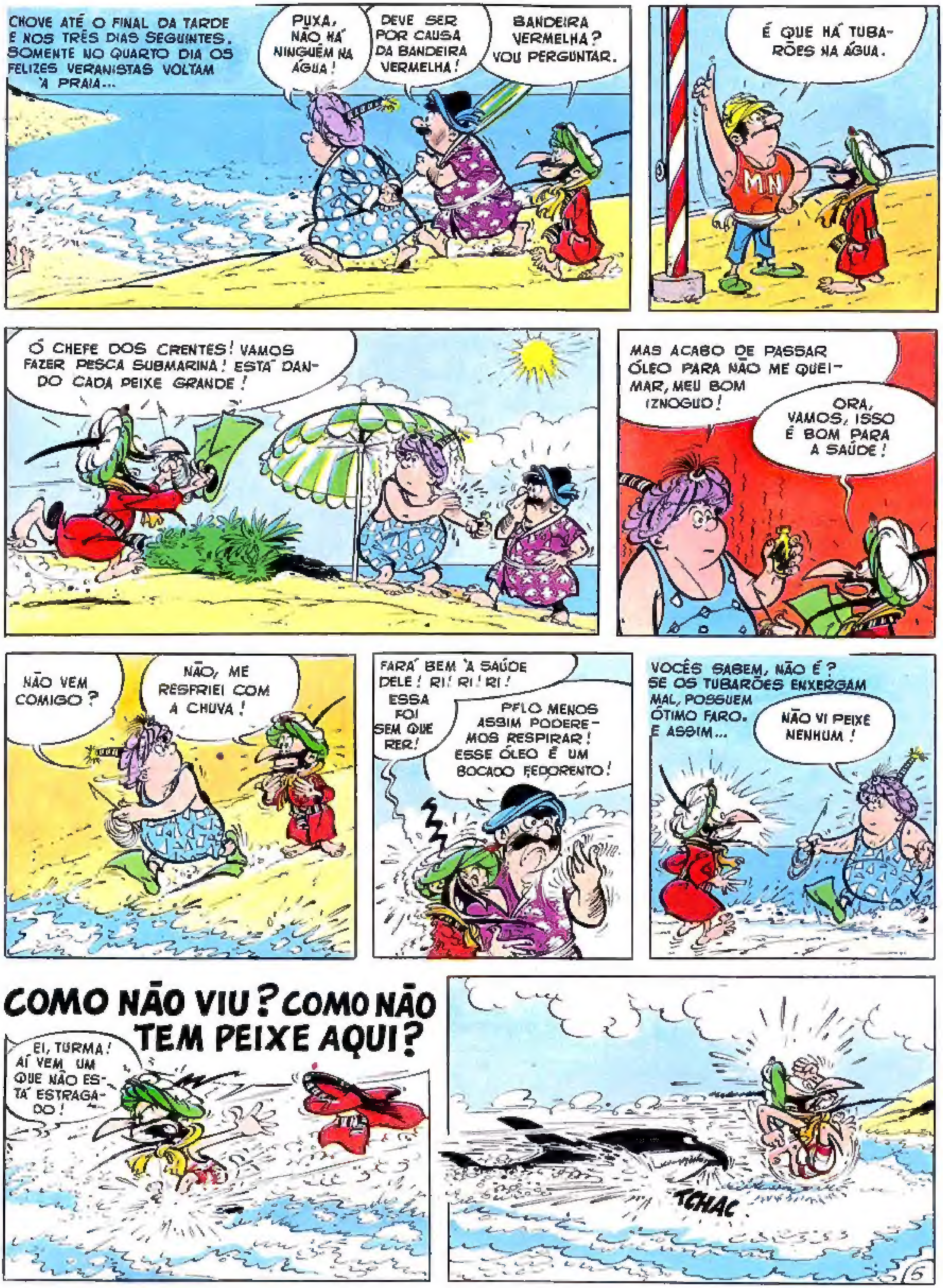
ATENTADOS DE VERÃO


POIS É, VOCÊS O RECONHECERAM: É O VIL GRÃO-VIZIR IZNOGUD, QUE MEDITA...
PATRÃO, EM VEZ DE FICAR RUMINANDO SEU ÓDIO, DEVIA SAIR DE FÉRIAS, PARA REPOUSAR!
FÉRIAS! QUE IDÉIA EXCELENTE!
EXISTEM MUITOS PERIGOS NAS FÉRIAS! AFOGAMENTO, INSOLAÇÃO, TUBARÕES, MARÉ ALTA... VOU CONVIDAR O CALIFA!
NÃO, PATRÃO, NÃO ERA ISSO QUE EU QUERIA...
Ó CHEFE DOS CRENTES, SUA APARÊNCIA DEMONSTRA CANSAÇO PELA TREPIDANTE VIDA QUE LEVA! DEVIA SAIR DE FÉRIAS...
SIM, MEU BOM IZNOGUD. EU ESTAVA PENSANDO EM IR PARA UM DOS MEUS PALÁCIOS À BEIRA-MAR...
NÃO, NÃO, NÃO! INTERROMPA ESSA ROTINA CANSATIVA! VAMOS JUNTOS, INCÓGNITOS, PARA UMA PEQUENA PRAIA TRANQÜILA! É DISSO QUE PRECISA!
ESTÁ MUITO BEM, MEU BOM IZNOGUD!
RÉ! RÉ! RÉ! VOU FAZER OS PREPARATIVOS!
E ASSIM, COM A CABEÇA CHEIA DE PROJETOS DE ATENTADOS, O IMUNDO GRÃO-VIZIR IZNOGUD LEVA O BOM CALIFA PARA COPACABANIUM, UMA PRAIA BEM TRANQÜILA E FAMILIAR...
PODE TER CERTEZA, Ó CHEFE DOS CRENTES! FICARÁ MAIS CONFORTÁVEL QUE NUM DOS SEUS PALÁCIOS!
ALGUMAS HORAS DEPOIS...
HOTEL DAS MIL E UMA NOITES
CHEGAMOS. VAMOS COMEÇAR A PROCURAR UM HOTEL.
HOTEL DAS MIL E UMA NOITES
O HOTEL ESTÁ LOTADO.

NÃO TENHO VAGAS.
HOTEL BOA VISTA
NÃO VIRAM A PLACA ... IMBECIS! ESTÁ LOTADO!
HOTEL BEM VINDO
LOTADO
LOTADO!
ESTÃO CHAMANDO, SR. RIZ!
CANTINA RIZ
TENHO UM PALÁCIO COM 467 QUARTOS, PERTINHO DAQUI! ESTÁ VAZIO...
NÃO VAMOS TENTAR NESTE HOTEL...
H TEL ESPLÊNDIDO
UM QUARTO COM BANHEIRO NÃO TENHO. MAS TENHO UM BANHEIRO SEM QUARTO. O HÓSPEDE QUE O OCUPAVA RESOLVEU SAIR. DISSE QUE NÃO ESTAVA SE SENTINDO À VONTADE. E OLHE QUE ERA UM BOMBEIRO-HIDRÁULICO!
NOME, SOBRENOME E PROFISSÃO.
HARRUM AHAL MOFADAH. CALIFA.
POUCO DEPOIS...
E ENTÃO, Ó CHEFE DOS CRENTES? NÃO É MELHOR QUE UM PALÁCIO?
UM POUCO MAIS ÚMIDO, TALVEZ!
HOTEL ESPLÊNDIDO
NA MANHÃ SEGUINTE, NOSSOS VERANISTAS VÃO À PRAIA...
TEM MUITA GENTE! DEFRONTE AO MEU PALÁCIO NÃO HAVERIA NINGUÉM!
BOBAGEM, MAJESTADE! AINDA HÁ ESPAÇO EM PÉ!



SABE NADAR, Ó CHEFE DOS CRENTES?
CREIO QUE NÃO, MEU BOM IZNOGUD.
VOU AFOGÁ-LO E JÁ VOLTO!
BEM, SERÁ MAIS FÁCIL ENCONTRAR ESPAÇO PARA DOIS QUE PARA TRÊS.
VAMOS, VAMOS! A ÁGUA ESTÁ ÓTIMA!
OBA! OBA!
NÃO SÃO PARECIDINHOS?
POUCO DEPOIS...
ESTAVA ÓTIMO, NÃO, IZNOGUD?
UM TANTO SALGADA!
ELE SABE NADAR, PATRÃO?
NÃO, ELE FLUTUA!
VAMOS FAZÊ-LO TOMAR UMA INSOLAÇÃO! FECHE A BARRACA!
POR QUE ESTÃO FECHANDO A BARRACA, MEU BOM IZNOGUD?
PARA QUE TOME UM POUCO DE SOL, Ó CHEFE DOS CRENTES! UM BOM BANHO DE SOL...
É MUITO BOM PARA MIM, IZNOGUD!
PÔ! ESTÁ CHOVENDO!


CHOVE ATÉ O FINAL DA TARDE E NOS TRÊS DIAS SEGUINTES. SOMENTE NO QUARTO DIA OS FELIZES VERANISTAS VOLTAM À PRAIA...
PUXA, NÃO HÁ NINGUÉM NA ÁGUA!
DEVE SER POR CAUSA DA BANDEIRA VERMELHA!
BANDEIRA VERMELHA? VOU PERGUNTAR.
É QUE HÁ TUBARÕES NA ÁGUA.
Ó CHEFE DOS CRENTES! VAMOS FAZER PESCA SUBMARINA! ESTÁ DANDO CADA PEIXE GRANDE!
MAS ACABO DE PASSAR ÓLEO PARA NÃO ME QUEIMAR, MEU BOM IZNOGUD!
ORA, VAMOS, ISSO É BOM PARA A SAÚDE!
NÃO VEM COMIGO?
NÃO, ME RESFRIEI COM A CHUVA!
FARÁ BEM À SAÚDE DELE! RI! RI! RI!
ESSA FOI SEM QUE RER!
PELO MENOS ASSIM PODEREMOS RESPIRAR! ESSE ÓLEO É UM BOCADO FEDORENTO!
VOCÊS SABEM, NÃO É? SE OS TUBARÕES ENXERGAM MAL, POSSUEM ÓTIMO FARO. E ASSIM...
NÃO VI PEIXE NENHUM!
COMO NÃO VIU? COMO NÃO TEM PEIXE AQUI?
EI, TURMA! AÍ VEM UM QUE NÃO ESTÁ ESTRAGADO!
TCHAC
5

DESISTA, PATRÃO!
NU... NUNCA!
O MAR NÃO LHE FAZ BEM... ESTÁ COM A CRISTA CAÍDA...
QUÊ?
QUEM FOI O...
RI! RI! RI!
FOI UMA BRINCADEIRA ESPIRITUAL DO MEU MENINO! ALGUMA RECLAMAÇÃO?
OH, NÃO! COMO HUMOR, É BEM PROFUNDO!
NÃO VAI TRANSFORMAR ESSE BURACO NUM OBSTÁCULO À NOSSA DIVERSÃO, VAI?
MACHUQUEI O TORNOZELO, MAS ISSO ME DEU UMA IDÉIA!
VOU MAIS ADIANTE CAVAR UM BURACO. TAPAREI COM UMA TOALHA E DEPOIS VOCÊ TRARÁ O CALIFA ANDANDO POR AQUI.
ASSIM QUE ELE CAIR, TAPAREI TUDO COM AREIA! E ADEUS, CALIFA!
?!?
PORQUE AÍ HÁ MUITA DESSA PORCARIA DE PETRÓLEO! TAPE ESSE BURACO, RAPIDINHO!
SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
EI, VOCÊ NÃO SABE POR QUE ESSA PARTE DA PRAIA ESTÁ VAZIA E POR QUE É PROIBIDO CAVAR BURACOS?
NÃO, POR QUÊ?

CAVAREI EM OUTRO LUGAR. ESTÁ CADA VEZ MAIS DIFÍCIL CAVAR UM LUGAR AO SOL NESSE MUNDO!
E UM POUCO MAIS ADIANTE...
AGORA, VAMOS BUSCAR O MEU EX-ANTECESSOR!
UAAI!
QUE ESTÁ FAZENDO NO MEU BURACO!
AH, O BURACO É SEU?
POIS VOU LHE ENSINAR A NÃO FAZER BESTEIRAS!
O MOÇO O MACHUCOU, PAPAI?
MAS VOCÊ NÃO TOMA JEITO, HEIN?
TAPE ESSE BURACO IMEDIATAMENTE!
VOCÊ ESTÁ AÍ, MEU BOM IZNOGUD! EM QUE BURACO ESTAVA METIDO?
JÁ ÍAMOS VOLTAR PARA O HOTEL...
VEM UMA TEMPESTADE AÍ...
TEMPESTADE?
VAMOS FAZER UM BELO PASSEIO MARÍTIMO!

E A TEMPESTADE?
ORA, NÃO TEM A MENOR GRAÇA VELEJAR COM CALMARIA!
EIS EXATAMENTE O QUE PRECISAMOS!
NÃO TENHO NADA COM ISSO, MAS O SEU AMIGO ESTÁ COM RAIVA DA VIDA?
ALUGUEL DE BARCOS
MAS EU NÃO SEI VELEJAR, MEU BOM IZNOGUD!
É MUITO SIMPLES, VOU LHE MOSTRAR... BASTA IÇAR A VELA.
NÃO PODE IR COMIGO?
NÃO, NÃO! SÓ TEM GRAÇA QUANDO SE ESTÁ SOZINHO NESSES BARQUINHOS! QUANTO MENOS GENTE, MELHOR!
PLOP
PRONTO! ESTÁ...
...IÇADA!
TCHAC
QUE MALDADE, IZNOGUD! QUE EGOÍSMO!
BEM, VOCÊS JÁ ME DEVEM 20 MARAVEDIS PELA CORDA QUE PARTIU. E JÁ QUE ESTÃO AQUI, PODEM PAGAR PELO BARCO, PORQUE, PELO JEITO, AQUELE ALI EU NUNCA MAIS VEREI!
A TEMPESTADE ACALMA. DURANTE A NOITE, A MARÉ JOGA NA PRAIA TODO TIPO DE LIXO...
ESTAVA COMEÇANDO A FICAR DESESPERADO, PATRÃO! O CALIFA JÁ VOLTOU PARA O HOTEL!
AINDA SEREI... CALIFA... NO LUGAR... DO CALI...
...FA!
SE CONTINUAR ASSIM, EU ME TORNAREI GRÃO-VIZIR NO LUGAR DO GRÃO-VIZIR!

À NOITE, NO REFEITÓRIO DO HOTEL...
ESTÁ COM O AR ABATIDO, IZNOGUD!
PASSE OS CACOS DE VIDRO, POR FAVOR.
VIU? ELES SEMPRE PEDEM ACOMPANHAMENTOS!
QUE NADA! SÃO O MAGO E SEU GÊNIO! ELES TRANSFORMAM TUDO EM BANQUETE!
SE CONTINUAREM A DISCUTIR, TROCO DE MESA!
PARE DE FAZER BURACOS NO PURÊ!
SENHORAS E SENHORES! COMO AS FÉRIAS JÁ ESTÃO QUASE NO FIM, ORGANIZEI UMA EXCURSÃO PARA TODOS OS HÓSPEDES DO HOTEL...
VAMOS PASSEAR NO ROCHEDO DOS FINADOS.
FINADOS? NÃO É OUTRO FERIADO?
É CHAMADO ASSIM PORQUE FICA COBERTO PELA MARÉ ALTA E MUITOS TURISTAS INFELIZES FORAM SURPREENDIDOS PELAS ÁGUAS E MORRERAM!
QUE BELEZA! EMOCIONANTE!
NA MANHÃ SEGUINTE, COM O CORAÇÃO EM FESTA E A MARÉ EM BAIXA, OS ALEGRES VERANISTAS SE DIRIGEM PARA O TEMÍVEL ROCHEDO DOS FINADOS...
ENTENDEU O MEU PLANO?
FOI POR ISSO QUE VESTI MEU CALÇÃO DE BANHO!
AO MEIO-DIA, CADA QUAL ABRE O SEU FARNEL...
VAMOS VOLTAR! A MARÉ VAI SUBIR!
FIQUE UM POUCO MAIS, Ó CHEFE DOS CRENTES! AQUI DÁ MUITO CAMARÃO!
MAS, E A MARÉ?
9

NÃO ESTOU VENDO CAMARÃO NENHUM!
CALMA, OS CAMARÕES SÓ APARECEM À NOITE, COM A MARÉ ALTA!
VAMOS LOGO, PATRÃO!
TEM RAZÃO! TEMOS QUE PREPARAR A CERIMÔNIA DA MINHA COROAÇÃO!
NÃO É A CERIMÔNIA QUE ME INQUIETA...
É A MARÉ! NÓS NOS ATRASAMOS! NÃO PODEMOS MAIS SAIR DAQUI!
VAMOS VOLTAR LÁ PARA O TOPO! É A ÚNICA SAÍDA!
COMO A MARÉ SOBE RÁPIDO! TEM A VELOCIDADE DE UM CAMELO A GALOPE!
UUU! Ó CHEFE DOS CREEENTES! NÓS VOLTAMOS! NÃO QUISEMOS DEIXÁ-LO SÓ...
UÉ!
AONDE ELE FOI?
CREIO QUE AINDA NÃO SERÁ DESTA VEZ QUE SERÁ CALIFICADO PARA SE TORNAR CALIFA!
ALGUMA COISA SE AFASTA, LÁ LONGE...
EXATAMENTE...
TEVE SORTE DE EU ESTAR PASSANDO POR PERTO...
AH, O MEU BOM IZNOGUD ME AVISOU QUE PASSARIA!
CAMARÃO
NA PONTA DOS PÉS, PATRÃO! NA PONTA DOS PÉS! AQUI NÃO DÁ PÉ!
MAS TUDO QUE É BOM TEM FIM. É O CASO DAS FÉRIAS. E OS NOSSOS VERANISTAS VOLTAM AO PALÁCIO...
E ENTÃO, DOUTOR?
ELE ESTÁ ESGOTADO, Ó CHEFE DOS CRENTES! PRECISA DE UMAS BOAS FÉRIAS NA PRAIA!
10

UM ESPORTE ESQUI... SITO

MAS, PATRÃO, SABE QUE O CALIFA MANDOU PRENDER METEOROLÔ EM CASA PARA QUE NÃO EMITA MAIS SEUS BOLETINS MÁGICOS!
BASTA QUE ELE PREDIGA QUE HAVERÁ SOL NO INVERNO!
GRANDE PODER!
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR! SALVE OMAR VADINHO!
DESCULPE-O, PATRÃO, É MEU PRIMO...
BOM DIA, METEOROLÔ!
BOM DIA.
NÃO DISSE? BASTOU DIZER BOM DIA PARA CHOVER...
MAGNÍFICO!
É ISSO QUE EU CHAMO DE FALAR COM PRECIPITAÇÃO!
VAMOS SAIR E NOS ABRIGAR DA CHUVA! PRECISO CONVERSAR COM VOCÊ!
NÃO PRECISA, DAREI UM JEITO NISSO. UMA ZONA DE ALTA PRESSÃO SE ENCONTRARÁ COM UMA REGIÃO DE BAIXA PRESSÃO E CONTINUARÁ A PROVOCAR CHUVAS ABUNDANTES NA BACIA MEDITERRÂNEA!
O QUE DESEJA?
QUER SAIR DESSA PRISÃO ÚMIDA, MAGO?
FRANCAMENTE, NÃO. O CALIFA ME DEIXOU MUITO BEM INSTALADO, COM MUITO CONFORTO. SÓ ME PEDIU PARA NÃO ESTRAGAR O TEMPO.
PRECISO DE VOCÊ! EU O COBRIREI DE OURO! TODO ESTE OURO AQUI!
EU JÁ DISSE NÃO, E BONS VENTOS OS LEVEM!
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR! ADEUS, PRIMO OMAR!

O ANTICICLONE QUE VEM DOS AÇORES SE AFASTARÁ PARA OESTE E A TEMPESTADE CONTINUARÁ A SOPRAR COM FORÇA CADA VEZ MAIOR.
VIRAM? SOU UMA CATÁSTROFE AMBULANTE!
MAS É DISSO QUE PRECISO! VAMOS, SEJA BONZINHO! PEÇO COMO AMIGO, PARA O SEU PRÓPRIO BEM...
..PORQUE, SE SE RECUSAR, EU MANDO AÇOITÁ-LO! ESTÁ CLARO?
MUITO CLARO!
!
OH, PERDÃO... O NEVOEIRO PERSISTIRÁ DURANTE TODO O DIA, E A VISIBILIDADE SERÁ NULA.
PERFEITO! VAMOS!
MAS QUERO DEIXAR CONSIGNADO QUE NÃO O OBEDEÇO POR COVARDIA! É POR AVAREZA PURA!
AONDE VAMOS, PATRÃO?
VAMOS PARA O DESERTO, ONDE FARÁ NEVAR, MAGO!
FAZER O QUÊ?
SERÁ A PRIMEIRA VEZ QUE SE VIRÁ GELO SECO NO DESERTO!
POUCO DEPOIS...
ESTE LOCAL ME PARECE IDEAL. HÁ DUNAS BEM ALTAS E ESTÁ PERTO DE BAGDÁ. TEMOS QUE TER OS PÉS NA AREIA... DIGO, NA TERRA!
LEIA ESSE BOLETIM METEOROLÓGICO, MAGO!
HAVERÁ UMA ENORME FALTA DE NEVE NAS ESTAÇÕES DE ESQUI, ESTE ANO.
(3)

O QUE É NEVE ?
PARECE AÇÚCAR EM PÓ!
DEU CERTO! DEU CERTO! VAMOS VOLTAR DEPRESSA A BAGDÁ E AVISAR AO CHEFE DOS CRENTES A ABERTURA DA PRIMEIRA ESTAÇÃO DE ESPORTES DE INVERNO DO CALIFADO!
E QUE NOME DARÁ A ELA, PATRÃO?
BARRIL LOCKE!
E, RAPIDAMENTE, COM O CORAÇÃO CHEIO DE PROJETOS ODIENTOS, O IGNÓBIL GRÃO-VIZIR CHEGA AO PALÁCIO...
GLÓRIA E HONRA A OMAR VADINHO. OLÁ, IZNOGUD, MEU CAMARADINHA!
NÃO SABIA QUE TINHA PRIMOS NA GUARDA PALACIANA, PATRÃO!
Ó CHEFE DOS CRENTES, GOSTARIA DE VER NEVE?
NEVE DE VERDADE, MEU BOM IZNOGUD?
SIM, Ó CHEFE DOS CRENTES! NEVE BEM ESCORREGADIA. NEVE BASTANTE PARA SOTERRÁ-LO! MONTANHAS DE NEVE SÓ PARA SUA MAJESTADE!
MAS, DESSA VEZ, IZNOGUD QUEBROU A CARA, POIS A NOVIDADE SE ESPALHOU POR TODA BAGDÁ...
E, DE REPENTE, COMEÇOU A CAIR UM TROÇO BRANCO COMO NEVE, DO CÉU!
ENTÃO, COMEÇOU A AÇUCARAR?
ENTÃO, PRECISO COLOCAR UM CARTAZ NOVO NA MINHA VITRINE!
LERIAS BAGDÁ
TUDO PARA O AÇÚCAR
E IMEDIATAMENTE A PRIMEIRA CARAVANA SE PREPARA PARA DEIXAR BAGDÁ EM DIREÇÃO À NEVE.
ESSA CORCOVA ESTAVA RESERVADA, SENHOR. DESÇA OU CHAMAREI O CAMELEIRO!
NÃO TEM CAMELO-RESTAURANTE?
NÃO, SÓ TEM UM PEQUENO BAR NA CORCOVA!

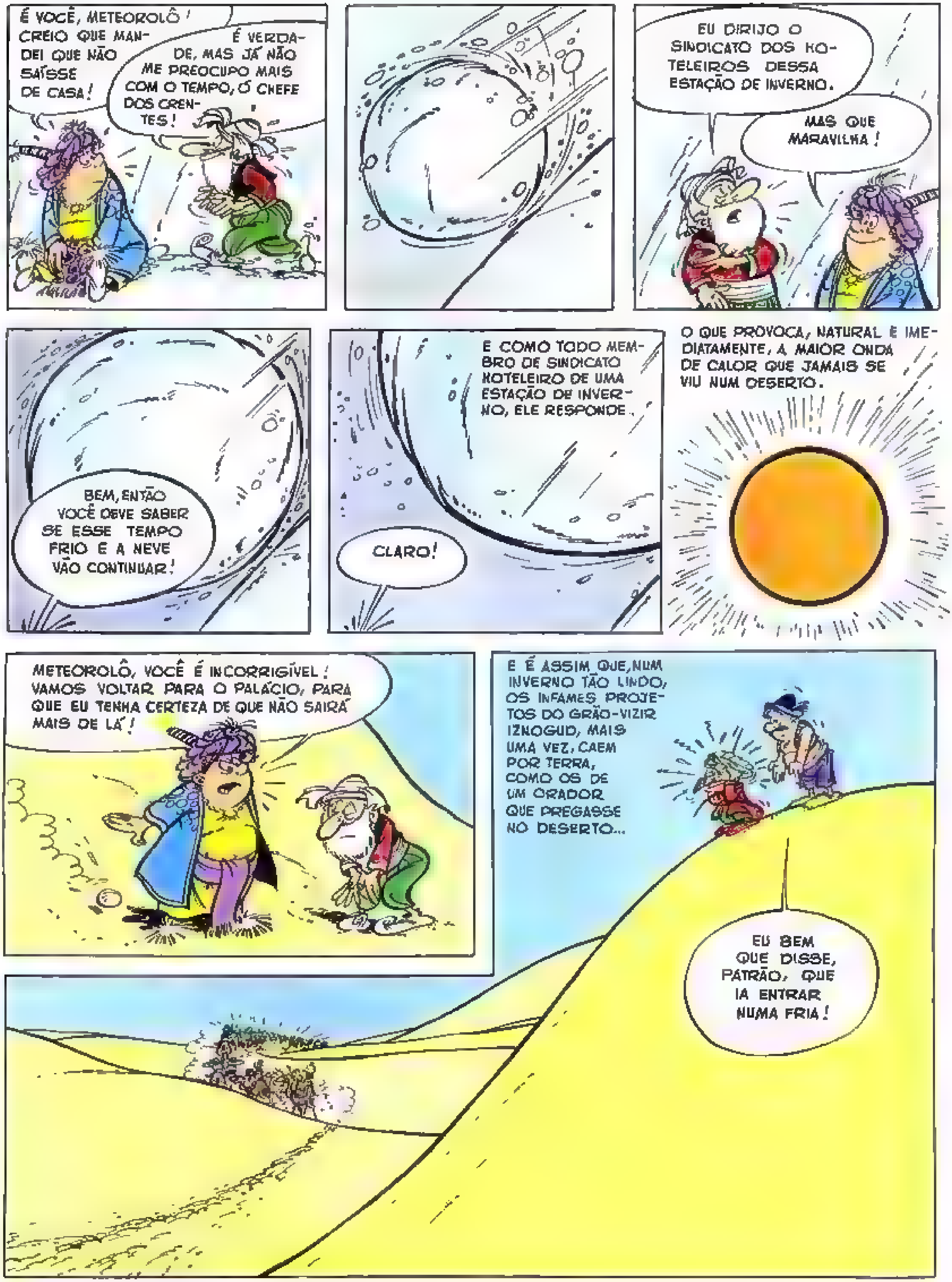
E OS HABITANTES DO DESERTO SE ADAPTAM RAPIDAMENTE ÀS NOVAS CONDIÇÕES CLIMÁTICAS...
NÃO DÁ PARA CONTINUAR NA TENDA! TEMOS QUE CONSTRUIR UMA CABANA COM ESSE MATERIAL QUE SE USA PARA FABRICAR BARCOS.
MADEIRA?
CONSTRUÍRAM RAPIDAMENTE CABANAS DE MADEIRA, PARA ABRIGAR OS EVENTUAIS VISITANTES...
ESSE TOQUE FINAL ATRAIRÁ CLIENTES...
LOTADO
QUE FAREMOS COM AS TÁBUAS QUE SOBRARAM? HÁ MUITAS DELAS!
QUE INVENÇÃO, HEIN?
QUEM INVENTOU ESTA ESTAÇÃO DE ESPORTES DE INVERNO FUI EU. QUER ME CONTRATAR PARA FAZER A SUA PUBLICIDADE?
SOU O DIRETOR DAQUI E INSTRUTOR DE ESQUI. AJUDE-ME A FICAR DE PÉ E CONVERSAREMOS.
VÊ SE ENTENDE... FICAREMOS A SÓS NA NEVE COM O CALIFA... ELE PODERÁ SE QUEBRAR TODO OU SER SOTERRADO COM TODA A TRANQÜILIDADE. E SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA...
VEJA, PATRÃO!
HOTEL DUNA BRANCA
TAPETE SOBE ENCOSTA
!!
!!

COMO TEM GENTE!
ENCONTRAREMOS UM LUGAR TRANQUILO PARA... BEM, VENHA, VAMOS ALUGAR UMAS PRANCHAS.
OBRIGADO, IZNOGUD, MAS NÃO SEI O QUE FAZER COM ESSAS PRANCHAS...
É MUITO FÁCIL... ZUUUM... PRAAA!
ZUUUM, PRAA!
VI QUE HÁ UM CALOMBO BEM EM FRENTE! VOU EMPURRÁ-LO E PIMBA! VIRO CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
CREIA EM MIM, PATRÃO, VAMOS ENTRAR NUMA FRIA, COMO SEMPRE!
NÃO TENHO CORAGEM, MEU BOM IZNOGUD!
VOU LHE DAR UMA AJU...
...DAZINHA!
DELICADEZA SUA VIR COMIGO, IZNOGUD!
NÃO OLHE PRA FRENTE AGORA!
6

É DIVERTIDO, NÃO, IZNOGUD? VAMOS CONTINUAR?
IZNOGUD! IZNOGUD!
VAMOS CONTINUAR!
JÁ COMEÇOU MAL, PATRÃO! ESQUEÇA!
É O QUE VOU FAZER! JOGÁ-LO LÁ EMBAIXO E ESQUECER DELE!
ESTÁ VENDO O HOTEL, LÁ EMBAIXO?
SIM.
POIS ENTÃO...
VAMOS LÁ!
AAAAH!
DEVIA TER DITO QUE PREFERIA IR NA FRENTE! PRA MIM, TANTO FAZ!
POR SORTE, HÁ UMA PORTA... E ABERTA!
INFELIZMENTE, A PORTA FICA UM POUQUINHO MAIS PRA ESQUERDA.
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR! COMO VAI, MEU VELHO HARRUM?
OLÁ, PRIMO!
PLAFF!
POR SORTE ESTAVA NA FRENTE, IZNOGUD! SENÃO TERIA ME MACHUCADO FEIO! E AGORA?
VAMOS CONTINUAR!

VÁ POR MIM, PATRÃO!
CALE-SE! DESTA VEZ, NÃO FALHA!
ESTÁ VENDO AQUELE TRONCO, Ó CHEFE DOS CRENTES?
ATENÇÃO TRONCO
NÃO, MEU BOM IZNOGUD!
LÁ ESTÁ ELE, BEM EM FRENTE!
ONDE?
AH, JÁ ESTOU VENDO!
EEEEI!
BBBBH!
UAAAI!
ATENÇÃO TRONCO
UFA! PAREI NA HORINHA!
PLAFFFF
GANHOU A CORRIDA, MAS NÃO VALEU, IZNOGUD! SAIU NA FRENTE!
CONTINUAMOS?
NÃO.
8

ENTÃO, VOU DEVOLVER AS PRANCHAS.
ASSIM É MELHOR, PATRÃO! ESTÁ SENDO INTELIGENTE!
SEMPRE SOU INTELIGENTE! JÁ QUE NÃO CONSIGO FAZÊ-LO SE ARREBENTAR, VOU SOTERRÁ-LO. E SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
MAS COMO VAI CONSEGUIR?
VAMOS ORGANIZAR UMA PEQUENA AVALANCHE!
VOCÊ DEVIA IR AO HOTEL, IZNOGUD! IMAGINE SÓ: ESQUECERAM UM QUEIJO DE CAMELA PERTO DO FOGO E ELE DERRETEU. ENTÃO...
HÁ COISA MELHOR A FAZER. VENHA.
VÁ TOMAR UM BANHO DE SOL. ISSO SE FAZ NAS ESTAÇÕES DE INVERNO. SENTE AQUI.
AÍ?
MAS NÃO ESTÁ FAZENDO SOL, IZNOGUD! E A ENCOSTA FAZ SOMBRA...
ATÉ AGORA, SE DIVERTIU BASTANTE SEGUINDO OS MEUS CONSELHOS, NÃO? ENTÃO, SENTE-SE AÍ E NÃO SE MEXA POR NENHUM MOTIVO!
ESTÁ BEM.
VOU DEIXÁ-LO. TENHO UMA MONTANHA DE COISAS A FAZER.
PATRÃO, JÁ DEVIA TER ESFRIADO, A ESSA ALTURA!
AJUDE-ME A FAZER UMA BOLA DE NEVE!
UMA BOLA DE NEVE BEM GRANDE!
AGORA, AJUDE-ME A EMPURRÁ-LA SOBRE O MEU ANTECESSOR.
COM TODO O RESPEITO QUE LHE DEVO, PATRÃO, ACHO QUE NÃO ESTÁ BOM DA BOLA!
O EXCELENTE CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH NEM SONHA COM A AVALANCHE DE PROBLEMAS QUE SE APROXIMAM...
ORA, VEJAM, É O CHEFE DOS CRENTES!
?
9


É VOCÊ, METEOROLÔ! CREIO QUE MANDEI QUE NÃO SAÍSSE DE CASA!
É VERDADE, MAS JÁ NÃO ME PREOCUPO MAIS COM O TEMPO, Ó CHEFE DOS CRENTES!
EU DIRIJO O SINDICATO DOS HOTELEIROS DESSA ESTAÇÃO DE INVERNO.
MAS QUE MARAVILHA!
BEM, ENTÃO VOCÊ DEVE SABER SE ESSE TEMPO FRIO E A NEVE VÃO CONTINUAR!
E COMO TODO MEMBRO DE SINDICATO HOTELEIRO DE UMA ESTAÇÃO DE INVERNO, ELE RESPONDE...
CLARO!
O QUE PROVOCA, NATURAL E IMEDIATAMENTE, A MAIOR ONDA DE CALOR QUE JAMAIS SE VIU NUM DESERTO.
METEOROLÔ, VOCÊ É INCORRIGÍVEL! VAMOS VOLTAR PARA O PALÁCIO, PARA QUE EU TENHA CERTEZA DE QUE NÃO SAIRÁ MAIS DE LÁ!
E É ASSIM QUE, NUM INVERNO TÃO LINDO, OS INFAMES PROJETOS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD, MAIS UMA VEZ, CAEM POR TERRA, COMO OS DE UM ORADOR QUE PREGASSE NO DESERTO...
EU BEM QUE DISSE, PATRÃO, QUE IA ENTRAR NUMA FRIA!

O CRUZEIRO DO CALIFA
NAS RUAS DE BASSORA, O GRANDE PORTO DO CALIFADO DE BAGDÁ, DUAS SILHUETAS TENTAM PASSAR DESPERCEBIDAS. UMA DELAS É DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD, ALIÁS, INCÓGNITO...
ORA, PATRÃO, PARE DE FICAR REPISANDO ESSAS IDÉIAS! EU O TROUXE AQUI PARA MUDAR DE ARES, RESPIRAR AR PURO...
EI, VOCÊ, Ô DESCONHECIDO! TOME MAIS CUIDADO! PISOU NO MEU PÉ!
PARE DE TOLICES E VOLTEMOS PARA O BARCO, MUDARDARES!
AS FÉRIAS ESTÃO CHEGANDO, OMAR, E AINDA NÃO ENCONTREI UM MEIO DE ME LIVRAR DO CALIFA E PODER ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA! E QUER QUE ME SINTA ALEGRE?
VAMOS ENTRAR NESTA TABERNA, PATRÃO. HÁ SEMPRE UMA CERTA ALEGRIA DENTRO DAS TAVERNAS DE MARINHEIROS E ISSO O FARÁ MUDAR!
AO TUBARÃO DE PANÇA CHEIA
BUÁÁÁÁÁÁÁ!
QUE DESGRAÇA!
TEM RAZÃO, O AMBIENTE É SIMPÁTICO!
BUÁÁÁÁÁÁÁÁ!
QUE TERÁ ACONTECIDO?
PODE ME INFORMAR QUEM É ESSE HOMEM E POR QUE CHORA?
AQUELE ALI? É TIMBÁ, O MARUJO...
...O MARINHEIRO MAIS AZARADO DO CALIFADO. JÁ FEZ 26 VIAGENS E EM TODAS ELAS ACONTECERAM CATÁSTROFES: OU PERDE O NAVIO, OU OS PASSAGEIROS, OU A MARUJADA...
ELE CHORA PORQUE NINGUÉM MAIS QUER VIAJAR COM ELE!
VOCÊ OUVIU, OMAR?
SIM, PATRÃO. VAMOS EMBORA ENQUANTO AINDA É TEMPO.
TIMBÁ, O MARUJO! TENHO UM PASSAGEIRO PARA VOCÊ. VOCÊ ACEITARIA EMBARCÁ-LO?
HÃ?

EMBARCAR ALGUÉM NO MEU NAVIO? DISSE MESMO EMBARCAR ALGUÉM NO MEU NAVIO?
CAAALMA!
É VERDADE? ALGUÉM ACEITARIA FAZER UM CRUZEIRO A BORDO DO CATASTROFUS XXVII?
ACEITARIA, SIM.
É SÓ UMA QUESTÃO DE PREÇO!
DIGA QUANTO É.
300 000 PIASTRAS, MAS PODEMOS DISCUTIR.
MUITO BEM. A MINHA OFERTA É DE 156 PIASTRAS E ACABOU-SE A DISCUSSÃO.
O CATASTROFUS XXVII O AGUARDA NO PORTO DE BASSORA.
PERFEITO. TRAREI SEU PASSAGEIRO ASSIM QUE POSSÍVEL.
VOLTEMOS A BAGDÁ. TEREMOS QUE CONVENCER O CALIFA. SERÁ DIFÍCIL.
PATRÃO, POR QUE NÃO ESQUECE? É ÉPOCA DE FÉRIAS... ESPERE O FIM DELAS PARA TIRAR O CALIFA DE CASA...
POUCO DEPOIS, EM BAGDÁ, NO SUNTUOSO PALÁCIO DO BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH.
NÃO SEI O QUE FAZER! NÃO TENHO ARGUMENTOS PARA CONVENCÊ-LO... ELE ME CONTRARIA TANTO... BEM, TENTEMOS...
Ó CHEFE DOS CRENTES, ACEITARIA FAZER UM CRUZEIRO NO MAR, NAS FÉRIAS? TRARIA LEMBRANÇAS INESQUECÍVEIS!
COM PRAZER, MEU BOM IZNOGUD.
IZNOGUD! IZNOGUD! O QUE HOUVE, MEU BOM IZNOGUD?
PERDOE-O, Ó CHEFE DOS CRENTES! CREIO QUE ELE DESMAIOU DE ALEGRIA!
ELE ACEITOU MESMO?
SIM, PATRÃO. MAS O SENHOR ANDA MUITO EMOTIVO... ISSO PODERÁ FAZÊ-LO FALHAR!

VERÁ COMO SE SENTIRÁ FELIZ, SOZINHO, A BORDO DO NAVIO. O PRAZER DO MAR, AS ESCALAS, AS CURIOSIDADES, AS LEMBRANÇAS...
SOZINHO? MAS NÃO VIRÁ COMIGO, MEU BOM IZNOGUD?
NÃO. É PRECISO QUE FIQUE ALGUÉM EM BAGDÁ PARA CUIDAR DO EXPEDIENTE. BEM, CHEGAMOS.
COMO VOCÊ ME É DEVOTADO, IZNOGUD!
EIS O SEU PASSAGEIRO, Ó TIMBÁ, O MARUJO!
SEJA BEM-VINDO A BORDO DO CATASTROFUS XXVIII, NOBRE SENHOR.
XXVIII? PENSAVA QUE FOSSE O XXVII!
ERA, MAS RESOLVI DAR UMA VOLTA PELO ANCORADOURO. E, AO INVÉS DE AJEITAR O XXVII, PREFERI COMPRAR O XXVIII
ESTARÁ BEM INSTALADO, Ó CHEFE DOS CRENTES!
BEM, BONS VENTOS E ATÉ BREVE!
OBRIGADO, MEU BOM IZNOGUD. TRAREI UMA LEMBRANÇA DO CRUZEIRO PARA VOCÊ.
ELE ME FAZ RIR, COM ESSA HISTÓRIA DE LEMBRANÇAS... TIMBÁ VOLTARÁ SEM ELE E SEREI CALIFA NO LUGAR DO...
AAAAAHHH!
CRRRAC!
UMA CORDA JOGUEM UMA CORDA!
AGORA? NESSE INSTANTE? É QUE NÃO TENHO CORDAS SOBRANDO...
3

EPA! O BARCO ESTÁ SE AFASTANDO DO CAIS!
CLARO... EU LHE JOGUEI A ÚNICA CORDA DISPONÍVEL... A AMARRA!
QUE AZAR A PRANCHA TER QUEBRADO! E ME DISSERAM QUE ERA FORTE, IGUAL ÀS USADAS NO CASCO DO NAVIO!
VOLTE PARA O PORTO, RÁPIDO!
VOLTAR, COMO? O VENTO E A CORRENTE NOS AFASTAM...
VOCÊ NÃO TEM UM LEME?
TÁ BEM.
?
SABE, O LEME, VOCÊ VAI RIR...
FAÇA ESSE NAVIO DAR MEIA-VOLTA!
CALMA.
ORDENO QUE FAÇA MEIA-VOLTA!
BEM, VOU TENTAR MANOBRAR COM AS VELAS, MAS, COM ESTE VENTO, VAI SER DIFÍCIL.
O QUE FAZ COM QUE, IMEDIATAMENTE
DE QUE ESTÁ SE QUEIXANDO? DEMOS MEIA-VOLTA, NÃO DEMOS?
4

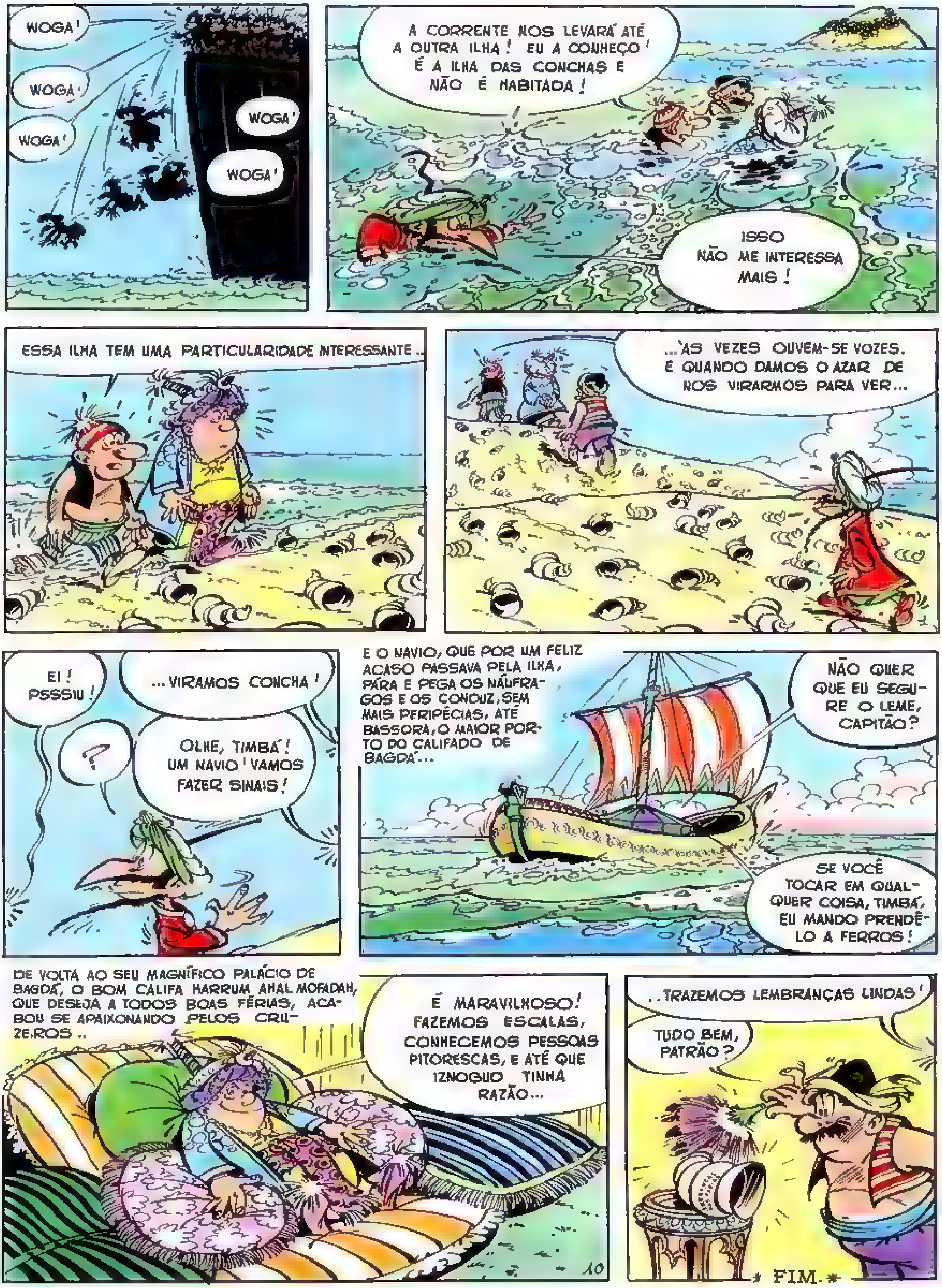
VEJO UMA ILHA, ALI...
BOM, VAMOS PARA LÁ! JÁ ESTOU COMEÇANDO A ME SENTIR MOLHADO!
ISSO ME LEMBRA A ÚLTIMA ILHA EM QUE PAREI. ASSIM QUE EU E OS PASSAGEIROS DESEMBARCAMOS, PIMBA, UM TREMOR DE TERRA!
EU O ODEIO, TIMBÁ!
JÁ ESTIVE AQUI, ANTES. É A ILHA DOS GASTRÔNOMOS!
COMO PODE SABER? TODAS AS ILHAS SÃO IGUAIS!
SIM, MAS ELES SÃO ÚNICOS!
DEIXEM COMIGO... TENTAREI PARLAMENTAR.
FALA A NOSSA LÍNGUA?
GOSTA DE CEBOLAS?
SIM, GOSTO DE CEBOLAS, MAS
PERFEITO! TRAGAM CEBOLAS! INSTALEM OS CALDEIRÕES!
NÃO TOQUEM EM NÓS! NÃO SABEM COM QUEM ESTÃO SE METENDO!
E COM QUEM? É IMPORTANTE PARA ESCREVER NO CARDÁPIO!
ELE, POR EXEMPLO, É UM LEGUME DOS GRANDES.
MUITO BEM, JOGUEM-NO NA SOPA!

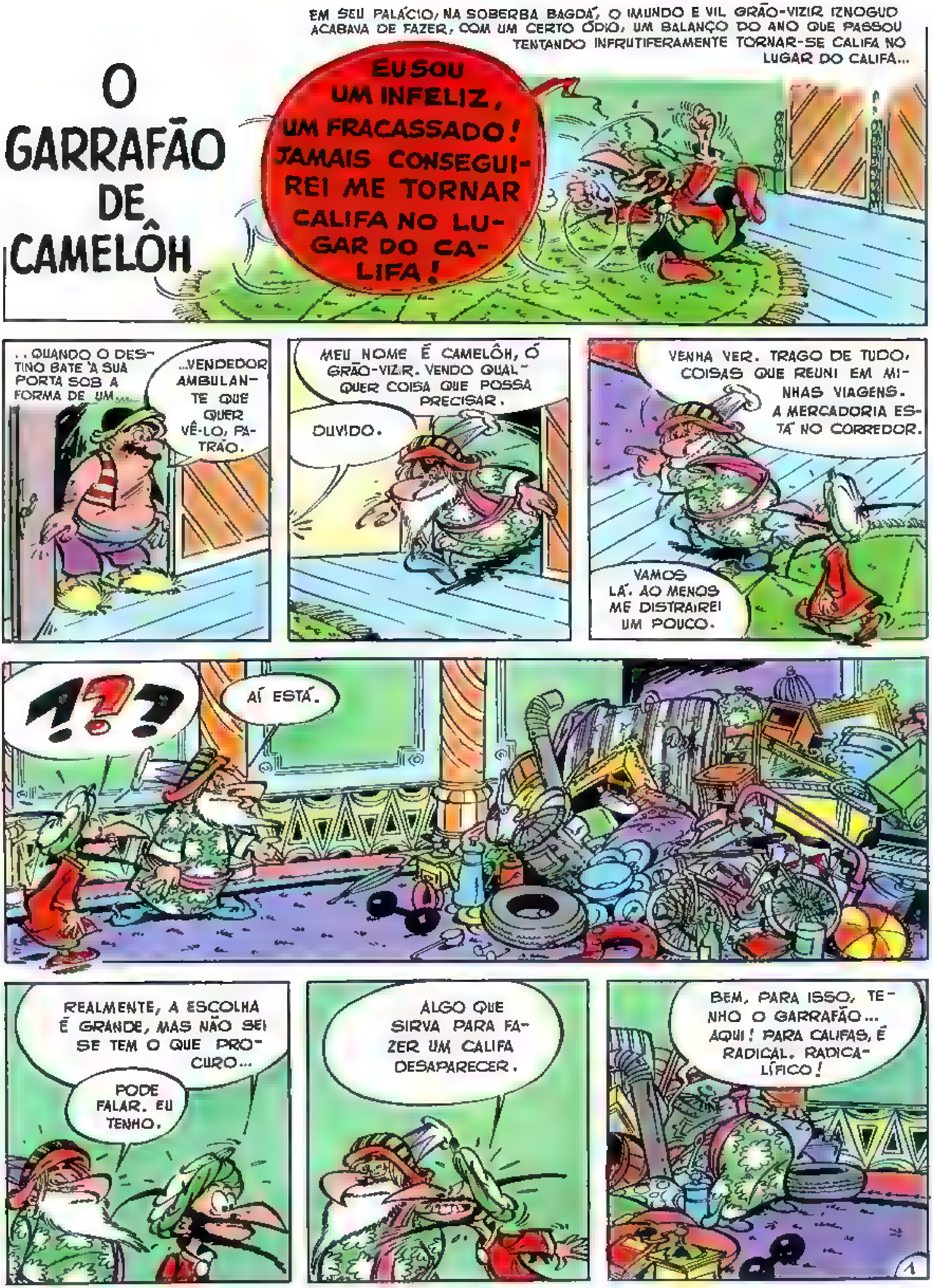
SE IMPORTA DE FICAR MEXENDO AS PERNINHAS?
SE FOR MESMO IMPORTANTE
POR QUE TIMBÁ, O MARUJO, NÃO ESTÁ NO CALDEIRÃO?
ELE É O NOSSO MELHOR FORNECEDOR! CADA VIAGEM QUE ESSE IDIOTA FAZ, REPRESENTA UM BOCADO DE COMIDA PARA NÓS ..
XIIIII! LÁ VEM ELE!
ZÔIO! O ZÔIO CHEGOU!
ESTÃO FUGINDO!
VOCÊS ESTÃO ESQUECENDO A COMIDA NO FOGO!
TIMBÁ! TIRE-NOS DAQUI E DESAMARRE-NOS!
SE VOCÊS PREFEREM.
SERÁ QUE VALE A PENA?
COMO SERÁ QUE VALE A PENA?
BEM, POR CAUSA DELE!
GRRRRRR!
É ZÔIO, O CÍCLOPE DA MONTANHA. ELE TAMBÉM ADORA NÁUFRAGOS E ACHO QUE ESTÃO NA MIRA DELE!
TEM RAZÃO, NÃO VALEU A PENA SAIR DO CALDEIRÃO!
VOCÊS NOTARÃO QUE ELE PREFERE ASSADOS. DE TANTO VIAJAR, A GENTE ACABA CONHECENDO OS HÁBITOS E MANIAS DELE!
6

ELE MORA LÁ EM CIMA?
NÃO, ALI É A DESPENSA DELE! ALIÁS, É NATURAL, PORQUE É BEM FRESQUINHO!
MAS, DE REPENTE, O CÍCLOPE DA MONTANHA OLHA PARA CIMA...
POR QUE ESTÁ FUGINDO?
POR CAUSA DO BÓING, SEU MAIOR INIMIGO!
BÓING?
SIM, O BÓING É UM PÁSSARO DA ORDEM DOS FALCONÍDEOS TRIREATORES QUE ENGOLE ELEFANTES, HIPOPÓTAMOS E CÍCLOPES INTEIROS.
QUE INTERESSANTE! (VOZ DO CALIFA)
JÁ ESTOU FARTO DE TODOS ESSES ABSURDOS!
APESAR DO SEU TAMANHO, O BÓING É UM PÁSSARO MUITO MEDROSO E DIFÍCIL DE SE CAPTURAR.
E AO MENOR RUÍDO, LARGA SUA PRESA.
7

PLUUF
PLUUF
PLUUF
PLUUF
O ZÔIO ESTÁ FUGINDO!
CLARO, QUEM MORA NA MONTANHA EM GERAL DETESTA O MAR!
VEJAM, UMA ILHA!
SERÁ OUTRA DAS SUAS ILHAS ENGRAÇADINHAS?
SABE, MEU BOM IZNOGUD, ADORO AS ESCALAS DURANTE OS CRUZEIROS. MAS, A TRAVESSIA MARÍTIMA ME CANSA UM POUCO!
SEU PATRÃO O LEVA EM TODAS AS SUAS VIAGENS? DEVE SER INTERESSANTE E POUCO MONÓTONO, MAS UM TANTO DIFÍCIL...
BEM, NÃO É NENHUM MAR DE ROSAS...
DARIA PARA NADAREM EM SILÊNCIO?
ALGUMAS BRAÇADAS MAIS TARDE
BEM, VEJAMOS... CREIO RECONHECER...
AH, NÃO...
QUANTO TEMPO FICAREMOS AQUI?
NÃO MUITO. VAI ACHAR GRAÇA...
ESTAMOS NA ILHA DOS SACRIFÍCIOS!
VIRE-SE, PATRÃO, CHEGARAM...
NEM QUERO SABER.
WOGA...
WOGA WOGA.
WOGA WOGA.
WOGA WOGA WOGA..
É UMA TRIBO FEROZ, QUE CAPTURA OS NÁUFRAGOS PARA SACRIFICÁ-LOS A DEDANHA, A CRUEL DEUSA DA ILHA!
8

WOGA WOGA...
OS MEIOS DE TRANSPORTE DELES SÃO CURIOSOS... TEMOS QUE PAGAR AO CHEGAR AO DESTINO?
WOGA...
NÃO, NÃO... ESTÁ TUDO INCLUÍDO... E VERÁ A ESTÁTUA DA DEUSA, UMA MARAVILHA!
WOGA WOGA WOGA.
WOGA WOGA...
WOGA WOGA...
O QUE ACHA?
MAGNÍFICA! VALEU A VIAGEM!
WOGA WOGA!
O QUE ELE QUER?
QUE FIQUEMOS EM VOLTA DELE.
WOGA, WOGA, WOGA, WOGA...
WOGA!
E QUE SIGNIFICA ISSO?
QUE VOCÊ SERÁ O PRIMEIRO!
AH, É? POIS SAIBA QUE VOCÊ É FEIO PRA CHUCHU! UM PALHAÇÃO IDIOTA!
?
WOGAWOGAWOGAWOGAWOGA!
E AGORA?
NÃO DEVIA TER DITO AQUILO! ELES SÃO MUITO SENSÍVEIS! ELE ESTÁ CHATEADO!
VIU, AGORA ELES NÃO NOS CONSIDERAM MAIS DIGNOS DO SACRIFÍCIO! VÃO NOS EXPULSAR!
QUE FEIO, MEU BOM IZNOGUD! NO ESTRANGEIRO, TEMOS QUE TOMAR CUIDADO COM O QUE FALAMOS!
MESMO QUE OS COSTUMES NÃO NOS AGRADEM, TEMOS QUE FAZER SACRIFÍCIOS!
VOCÊS SÃO LOUCOS!

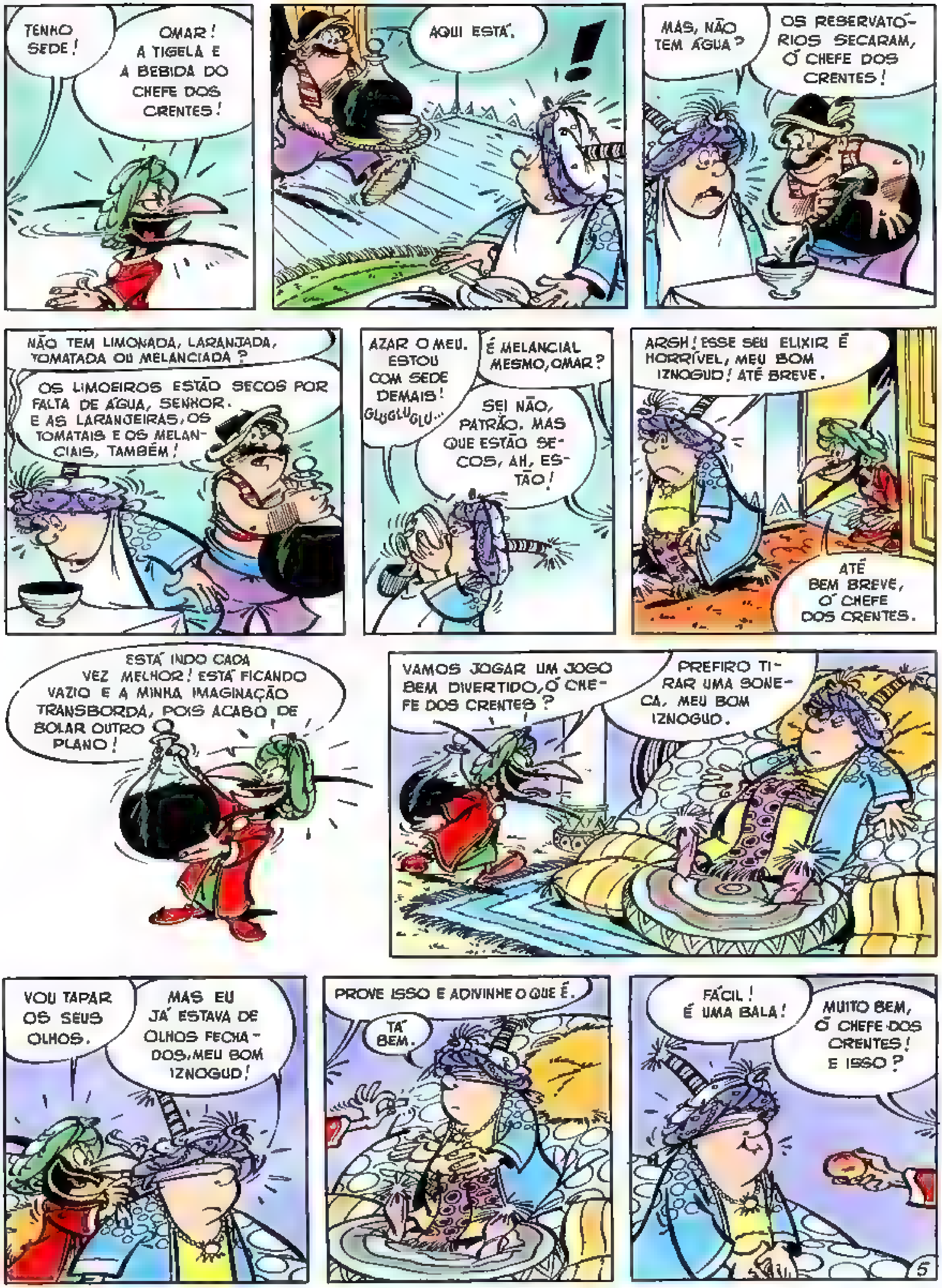

WOGA!
WOGA!
WOGA!
WOGA!
WOGA!
A CORRENTE NOS LEVARÁ ATÉ A OUTRA ILHA! EU A CONHEÇO! É A ILHA DAS CONCHAS E NÃO É HABITADA!
ISSO NÃO ME INTERESSA MAIS!
ESSA ILHA TEM UMA PARTICULARIDADE INTERESSANTE...
...ÀS VEZES OUVEM-SE VOZES. E QUANDO DAMOS O AZAR DE NOS VIRARMOS PARA VER...
EI! PSSSIU!
...VIRAMOS CONCHA!
?
OLHE, TIMBÁ! UM NAVIO! VAMOS FAZER SINAIS!
E O NAVIO, QUE POR UM FELIZ ACASO PASSAVA PELA ILHA, PÁRA E PEGA OS NÁUFRAGOS E OS CONDUZ, SEM MAIS PERIPÉCIAS, ATÉ BASSORA, O MAIOR PORTO DO CALIFADO DE BAGDÁ...
NÃO QUER QUE EU SEGURE O LEME, CAPITÃO?
SE VOCÊ TOCAR EM QUALQUER COISA, TIMBÁ, EU MANDO PRENDÊ-LO A FERROS!
DE VOLTA AO SEU MAGNÍFICO PALÁCIO DE BAGDÁ, O BOM CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH, QUE DESEJA A TODOS BOAS FÉRIAS, ACABOU SE APAIXONANDO PELOS CRUZEIROS...
É MARAVILHOSO! FAZEMOS ESCALAS, CONHECEMOS PESSOAS PITORESCAS, E ATÉ QUE IZNOGUD TINHA RAZÃO...
10
...TRAZEMOS LEMBRANÇAS LINDAS!
TUDO BEM, PATRÃO?
FIM


EM SEU PALÁCIO, NA SOBERBA BAGDÁ, O IMUNDO E VIL GRÃO-VIZIR IZNOGUD ACABAVA DE FAZER, COM UM CERTO ÓDIO, UM BALANÇO DO ANO QUE PASSOU TENTANDO INFRUTIFERAMENTE TORNAR-SE CALIFA NO LUGAR DO CALIFA...
O GARRAFÃO DE CAMELÔH
EU SOU UM INFELIZ, UM FRACASSADO! JAMAIS CONSEGUIREI ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
..QUANDO O DESTINO BATE À SUA PORTA SOB A FORMA DE UM...
..VENDEDOR AMBULANTE QUE QUER VÊ-LO, PATRÃO.
MEU NOME É CAMELÔH, Ó GRÃO-VIZIR. VENDO QUALQUER COISA QUE POSSA PRECISAR.
DUVIDO.
VENHA VER. TRAGO DE TUDO, COISAS QUE REUNI EM MINHAS VIAGENS. A MERCADORIA ESTÁ NO CORREDOR.
VAMOS LÁ. AO MENOS ME DISTRAIREI UM POUCO.
!?!
AÍ ESTÁ.
REALMENTE, A ESCOLHA É GRANDE, MAS NÃO SEI SE TEM O QUE PROCURO...
PODE FALAR. EU TENHO.
ALGO QUE SIRVA PARA FAZER UM CALIFA DESAPARECER.
BEM, PARA ISSO, TENHO O GARRAFÃO... AQUI! PARA CALIFAS, É RADICAL. RADICALÍFICO!
1

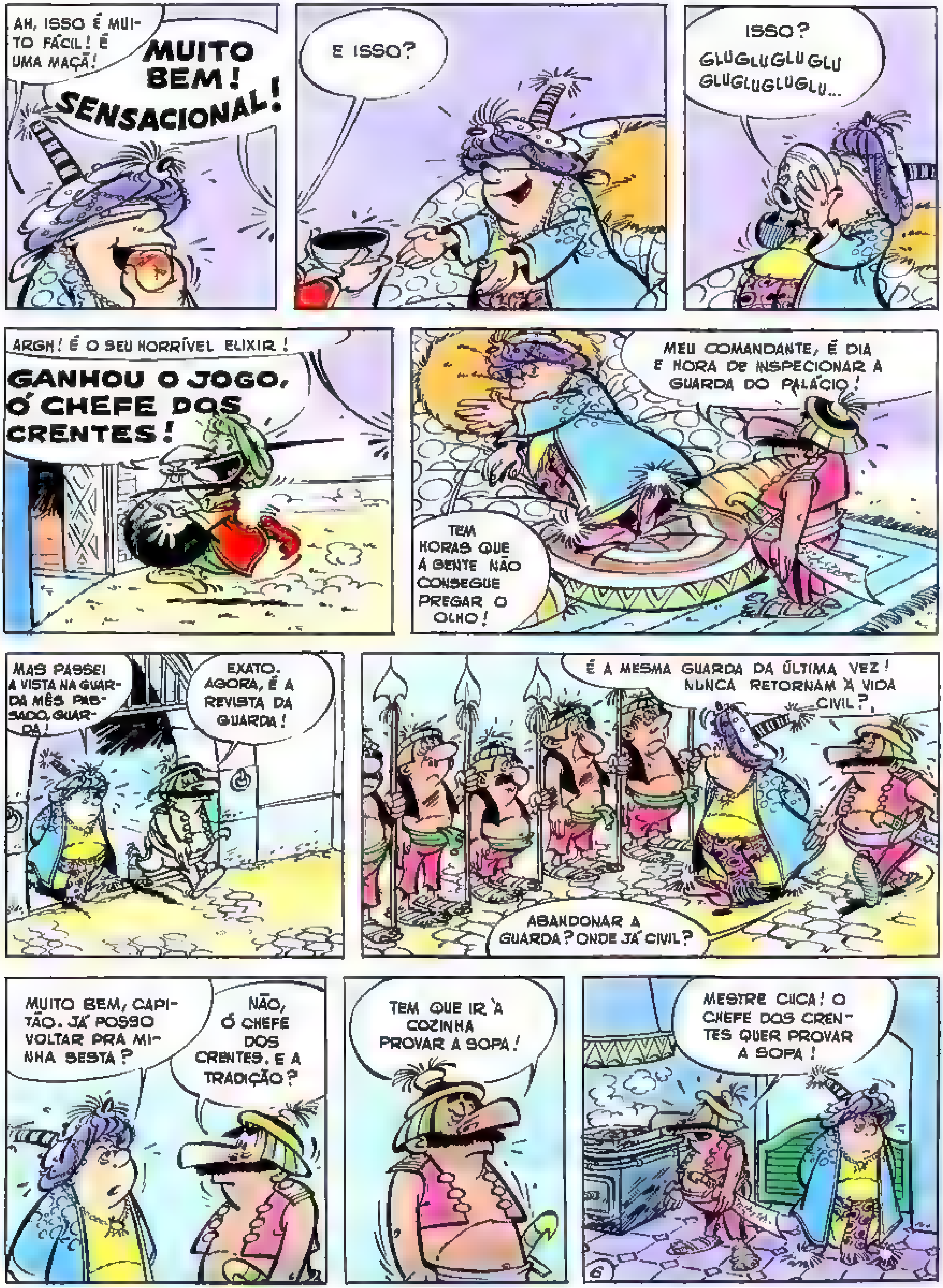
AQUI ESTÁ. QUEM BEBER O CONTEÚDO DESSE GARRAFÃO SERÁ TRANSFORMADO INSTANTANEAMENTE EM TATUZINHO!
TATUZINHO?
SIM, TATUZINHO, UM CRUSTÁCEO DE DOIS CENTÍMETROS, DA ORDEM DOS ISÓPODES, QUE VIVE SOB PEDRAS E EM LUGARES ESCUROS E ÚMIDOS.
QUE MARAVILHA! QUANDO O CALIFA TIVER DOIS CENTÍMETROS, EU O COLOCAREI NUMA MASMORRA BEM ESCURA E ÚMIDA, PARA QUE VIVA FELIZ! NÃO SOU UM MONSTRO, AFINAL!
E QUANTO CUSTA ESSE LÍQUIDO PROVIDENCIAL?
TRÊS MARAVEDIS. MAS POSSO DEIXAR POR DOIS. FORA O CASCO.
VOCÊ DEVE VENDER UM BOCADO, POR PREÇO TÃO BAIXO.
SABE, É MUITO DIFÍCIL DEFENDER UM TATUZINHO VENDENDO TATUZINHO PARA GENTE QUE REGATEIA COMO O SENHOR!
AS INSTRUÇÕES DE USO SÃO COMPLICADAS. É PRECISO QUE A VÍTIMA BEBA ATÉ A ÚLTIMA GOTA, PARA FAZER EFEITO.
ATÉ A ÚLTIMA GOTA?
PODE BEBER O CONTEÚDO DO GARRAFÃO EM VÁRIAS VEZES, MAS É O ÚLTIMO GOLE, E APENAS O ÚLTIMO, QUE TRANSFORMARÁ A VÍTIMA EM TATUZINHO!
O GOSTO É BOM, PELO MENOS?
TERRÍVEL. E NÃO ADIANTA DILUIR O LÍQUIDO NOS ALIMENTOS, POIS ASSIM PERDE A FORÇA. É PRECISO BEBÊ-LO PURO.
BEM, VOU RECOLHER MINHAS MERCADORIAS E PARTIR. ADEUS.
E O ESTRANHO VENDEDOR AMBULANTE PARTIU PARA NUNCA MAIS VOLTAR.
VIU SÓ, PATRÃO? COLOCOU AQUELE MONTÃO DE COISAS NUM SAQUINHO! PARA MIM, ELE É MÁGICO!
TEM QUE SER, PARA ME VENDER ESSE TROÇO!

ASSIM SERIA O IDEAL, MAS ELE JAMAIS ACEITARIA.
O CALIFA!
EI, MEU BOM IZNOGUD! QUE TEM AÍ?
HÁ... É UM GARRAFÃO CHEIO COM UM ELIXIR DELICIOSO, QUE ACABAM DE ME OFERTAR, Ó CHEFE DOS CRENTES.
EU GOSTARIA DE PROVAR UMA GOTA.
TRAGAM UMA TIGELA PARA O CALIFA!
E A TIGELA CHEGA RÁPIDO, TRAZIDA POR UM ESCRAVO QUE NÃO É DE MEIA-TIGELA.
ESTÁ BOM, MEU BOM IZNOGUD! MEU CORAÇÃO POR TI GELA!
GLUGLUGLUGLUGLU..
DEU CERTO!
E ENTÃO?
HIC! EU BEBI .. HIC... RÁPIDO DEMAIS.. HIC! E FIQUEI... HIC... COM SOLUÇO!
NÃO TEM PROBLEMA! CONHEÇO A SOLUÇÃO! BEBA UMA TIGELA SEM RESPIRAR!
DARÁ... HIC...CERTO?
GLUGLUGLUGLUGLUGLU.
ESTOU MELHOR, MEU BOM IZNOGUD. MAS O SEU ELIXIR NÃO ME AGRADA! O GOSTO É MUITO RUIM!

VAI INDO MUITO BEM! O NÍVEL DO GARRAFÃO BAIXA E O MEU MORAL SOBE! SÓ ME RESTA ACHAR OUTROS MEIOS DE FAZER O CALIFA BEBER O ELIXIR!
POUCO DEPOIS...
O GRÃO-VIZIR IZNOGUD CONVIDA O CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH PARA UM BANQUETE EM SUA HONRA, ESTA NOITE, NOS APOSENTOS DO GRÃO-VIZIR.
E NAQUELA NOITE...
CÁ ESTOU, MEU BOM IZNOGUD.
PASSEMOS À MESA, Ó CHEFE DOS CRENTES. SÓ FALTAVA SUA MAJESTADE!
MAS SOMOS SÓ NÓS DOIS?
SIM, É UM BANQUETE ÍNTIMO.
OMAR, PODE COMEÇAR A SERVIR!
O QUE TEREMOS PARA JANTAR?
BEM SABE QUE NUNCA COME-SE MUITO BEM NOS BANQUETES. NÃO HÁ VARIEDADE, MAS HÁ ABUNDÂNCIA!
MANJUBINHAS.
?
OMAR, ESQUECEU DE PÔR SAL NA MESA!
E NO FINAL DA JANTA...
BEM, IZNOGUD, PREPAREI UM PEQUENO DISCURSO PARA O FINAL DO BANQUETE.
E EU O ESCUTAREI COM UNÂNIME ATENÇÃO!
MEUS O... MEU CARO AMIGO, PARA MIM É UMA ALEGRIA IMENSA VÊ-LOS... VÊ-LO REUNIDO AQUI, EM TÃO GRANDE NÚMERO, PARA BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ BLÁ...
HORA E MEIA DEPOIS...
...BLÁ BLÁ BLÁ... E NÃO ME RESTA NADA A DIZER QUE NÃO AGRADECER A TODOS VOCÊS!
BRAVO! NÓS AGRADECEMOS!
IZNOGUD...
SIM, Ó CHEFE DOS CRENTES...
4



TENHO SEDE!
OMAR! A TIGELA E A BEBIDA DO CHEFE DOS CRENTES!
AQUI ESTÁ.
!
MAS, NÃO TEM ÁGUA?
OS RESERVATÓRIOS SECARAM, Ó CHEFE DOS CRENTES!
NÃO TEM LIMONADA, LARANJADA, TOMATADA OU MELANCIADA?
OS LIMOEIROS ESTÃO SECOS POR FALTA DE ÁGUA, SENHOR. E AS LARANJEIRAS, OS TOMATAIS E OS MELANCIAIS, TAMBÉM!
AZAR O MEU. ESTOU COM SEDE DEMAIS!
GLUGLUGLU...
É MELANCIA! MESMO, OMAR?
SEI NÃO, PATRÃO. MAS QUE ESTÃO SECOS, AH, ESTÃO!
ARGH! ESSE SEU ELIXIR É HORRÍVEL, MEU BOM IZNOGUD! ATÉ BREVE.
ATÉ BEM BREVE, Ó CHEFE DOS CRENTES.
ESTÁ INDO CADA VEZ MELHOR! ESTÁ FICANDO VAZIO E A MINHA IMAGINAÇÃO TRANSBORDA, POIS ACABO DE BOLAR OUTRO PLANO!
VAMOS JOGAR UM JOGO BEM DIVERTIDO, Ó CHEFE DOS CRENTES?
PREFIRO TIRAR UMA SONECA, MEU BOM IZNOGUD.
VOU TAPAR OS SEUS OLHOS.
MAS EU JÁ ESTAVA DE OLHOS FECHADOS, MEU BOM IZNOGUD!
PROVE ISSO E ADIVINHE O QUE É.
TÁ BEM.
FÁCIL! É UMA BALA!
MUITO BEM, Ó CHEFE DOS CRENTES! E ISSO?
5


AH, ISSO É MUITO FÁCIL! É UMA MAÇÃ!
MUITO BEM! SENSACIONAL!
E ISSO?
ISSO?
GLUGLUGLUGLU GLUGLUGLUGLU...
ARGH! É O SEU HORRÍVEL ELIXIR!
GANHOU O JOGO, Ó CHEFE DOS CRENTES!
MEU COMANDANTE, É DIA E HORA DE INSPECIONAR A GUARDA DO PALÁCIO!
TEM HORAS QUE A GENTE NÃO CONSEGUE PREGAR O OLHO!
MAS PASSEI A VISTA NA GUARDA MÊS PASSADO, GUARDA!
EXATO. AGORA, É A REVISTA DA GUARDA!
É A MESMA GUARDA DA ÚLTIMA VEZ! NUNCA RETORNAM À VIDA CIVIL?
ABANDONAR A GUARDA? ONDE JÁ CIVIL?
MUITO BEM, CAPITÃO. JÁ POSSO VOLTAR PRA MINHA SESTA?
NÃO, Ó CHEFE DOS CRENTES. E A TRADIÇÃO?
TEM QUE IR À COZINHA PROVAR A SOPA!
MESTRE CUCA! O CHEFE DOS CRENTES QUER PROVAR A SOPA!

GLUGLUGLUGLU GLUGLUGLUGLU..
ENTÃO, CHEFE DOS CRENTES? GOSTOU DA SOPA?
PUXA, ESTÁ COM GOSTO DAQUELE TERRÍVEL ELIXIR!
RÉ! RÉ! RÉ! QUE CUCA!
ENGRAÇADO, ESTOU UM POUCO ESTUFADO!
UUUUU! CHEFE DOS CREEEENTES! TROUXE UMA BOA NOTÍCIA!
QUE BOA NOTÍCIA?
VAI RECEBER UMA GRANDE HONRARIA!
GRANDE HONRARIA? MAS JÁ RECEBI TODAS, MEU BOM IZNOGUD! GRÃ-CRUZ DO ELEFANTE GRANDE, CAVALEIRO DO CAMELINHO...
...TURBANTE DOURADO DA VITELA MARINADA, CAVALEIRO DO JILÓ ENCARNADO...
MAS ESSA É MUITO MELHOR! SERÁ ADMITIDO NUMA SOCIEDADE ULTRA-SECRETA!
UMA SOCIEDADE ULTRA-SECRETA?
AGUARDE-ME AQUI. A CERIMÔNIA JÁ VAI COMEÇAR.
PARECE COISA IMPORTANTE...
ENTRE, Ó AGRACIADO!

ONDE ESTÃO OS DEMAIS MEMBROS DA SOCIEDADE?
SOMOS SÓ NÓS DOIS... NÃO DISSE QUE A SOCIEDADE É ULTRA-SECRETA? E AGORA, SILÊNCIO! A CERIMÔNIA VAI COMEÇAR.
Ó HARRUM AHAL MOFADAH, EU O NOMEIO CAVALEIRO DE BEBELIXIR!
E AGORA, BEBA!
BEBE UMA, BEBE DUAS, BEBE TRÊS... O CALIFA É MEU FREGUÊS!
EMOCIONANTE, NÃO?
NÃO, REPUGNANTE!
ESTOU CADA VEZ MAIS BALOFO.
ESTÁ INDO MUITO BEM! O BALOFO ESTÁ CADA VEZ MAIS BALOFO.
O PROBLEMA É QUE TENHO A IMPRESSÃO DE QUE O CALIFA JÁ NÃO AGÜENTA MAIS O ELIXIR!
ESQUEÇA, PATRÃO!
NÃO! ELE BEBERÁ ATÉ LAMBER A ROLHA!
NÃO RECUAREI DIANTE DE NENHUM SACRIFÍCIO! E PRECISO QUE ME DÊ SUA MÃO FORTE!
COMO SEU BRAÇO-DIREITO, NÃO POSSO RECUSAR!
PAFFF!
PIFFF!

BATEU FORTE DEMAIS, OMAR!
NÃO PEDIU QUE LHE DESSE MINHA MÃO FORTE, PATRÃO? POIS, SE PEDIU, RECEBEU!
VOU ME APROVEITAR DO GOLPE!
IUUUUU! CHEFE DOS CREEENTES!
JÁ O ESPERAVA, MEU BOM IZNOGUD! JÁ O ESPERAVA!
MAS O QUE ACONTECEU, MEU POBRE IZNOGUD?
FUI SOVADO.
Ó CHEFE DOS CRENTES, É O GUARDIÃO DOS COSTUMES E TRADIÇÕES DO CALIFADO, NÃO?
CLARO, MEU BOM IZNOGUD! É UMA DAS PARTES MAIS IMPORTANTES DO MEU CARGO!
ENTÃO, BEBA!
!!!
ESSE ELIXIR HORRÍVEL? NÃO!
COMO NÃO? NÃO É O DEFENSOR DAS TRADIÇÕES E DOS COSTUMES?
SIM, E DAÍ?
NÃO SE NEGA ALÍVIO A QUEM FOI SOVADO!
É VERDADE. GLUGLUGLUGLUGLU...
RÉ! RÉ! RÉ! RÉ!
9

SÓ RESTA UM ÚLTIMO GOLE. SERÁ QUE O CALIFA ENGOLE O GOLE QUE O TRANSFORMARÁ EM TATUZINHO?
ESTE GOLE ME FARÁ CALIFA NO LUGAR DO TATUZINHO... O ANO INTEIRO DE PROVAÇÕES NÃO ESTARÁ PERDIDO SE ELE BEBER ESSAS POUCAS GOTAS!
MAS, COMO FAZÊ-LO BEBER? ACHO QUE ELE NÃO AGÜENTA NEM VER O ELIXIR!
ME DÊ AQUI, MEU BOM IZNOGUD!
?
ACABEI GOSTANDO DESSA BEBERAGEM!
É... MUITA FELICIDADE... ALEGRIA DEMAIS!
?
MEU BOM IZNOGUD DESMAIOU!
VOU REANIMÁ-LO...
TOME UM GOLE, MEU BOM IZNOGUD...
GLUGLUGLU GLUGLUGLU...
UÉ! AONDE ELE FOI? ORA, VEJAM QUE GRACINHA!
ISSO ME LEMBRA DA MINHA VOVOZINHA. TODA VEZ QUE EU SUMIA, BRINCANDO...
...ELA ME CHAMAVA, DIZENDO... "ONDE ESTÁ TUZINHO?"
10
FIM

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
BUÁÁÁÁ! EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

NESTA COLEÇÃO

O GRÃO-VIZIR IZNOGUD
OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD
AS FÉRIAS DE IZNOGUD
IZNOGUD O INFAME
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS
PRIMEIRO DE ABRIL EM BAGDÁ
UMA CENOURA PARA IZNOGUD

ISBN 85-1-031260-5

03126/0